

EDUARDO TEIXEIRA NUNES

Via Montello 8
15121 Alessandria, Italy

TEL +39 (327) 240 9834
eduardo_t_nunes@hotmail.com

QUALIFICATIONS

Communications professional with more than 30 years of experience in technical writing, corporate press relations, creative writing, editing, media, translations, transcreation and interpreting for a wide range of global companies and industries.

CORE COMPETENCIES

Comprehensive vocabulary amassed from writing technical documents for diverse business sectors including automotive, marine, aviation, oil and gas, engineering, financial services, health care, information technology and consumer products.

- Flexible writing style - from simple to sophisticated - to maximize reader comprehension.
- Marketing communications strategy development and implementation using multi-media and e-Commerce platforms
- Translator and interpreter in five languages with ability to adapt concepts for regional sensitivities (localization.)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

International Consultant
COMMUNICATIONS CONSULTING

1994 - Present

Specialized in technical writing, copywriting, transcreation, translation and quality certification for a broad spectrum of consumer products and corporate materials. Focus on the production of marketing documents, product guides, financial reports and e-platform media.

- completed some 10,000 translation projects for global companies across more than 20 industries with emphasis on technology, automotive, health care, consumer and resource sectors, ranging from simple 500-word articles to more complex 25,000-word product manuals, financial reports and technical publication for leading companies in virtually all of the major industries;
- coordinating the communication between management, marketing/sales, technical and production staff, authored many technical documentation projects tailored to their respective target audiences;
- participated in testing and final quality certification projects for IBM to verify, ensure and certify the quality of the end product to be marketed in Brazil. Officially certified for quality more than a dozen products, including IBM Websphere E-Commerce Suite, Payment Manager Suite, DCE etc. in different platforms (AIX, Sun-Solaris, Windows, Linux).

A comprehensive technical vocabulary and diverse knowledge of products and corporate cultures facilitate my ability to write and deliver professional documents that are unambiguous and effective, thus offering the customer more value for money.

PROFESSIONAL EXPERIENCE (Cont.)

Press Officer / Editor - São José dos Campos 2002-2003
EMBRAER S.A.

Headquarters position managing written English and Portuguese communications for the world's third-largest aircraft manufacturer. Wrote press releases, liaised with local and foreign journalists, co-produced several in-house corporate publications for internal and global distribution to customers, partners and media houses.

Marketing Manager - São Paulo 1999
ALL TASKS TRADUÇÕES TÉCNICAS LTDA.

Created and implemented corporate re-positioning strategy so that the translation company could better compete for global contracts. Developed marketing and business plans, new services, strategic partnerships. Wrote all promotional material, selected suppliers and advertising agencies, prepared new advertising campaign, led media negotiations and conducted special events.

Editor - Mergulho Magazine - São Paulo 1998-1999
G. R. UM EDITORA

Managed Brazil's leading monthly publication for diving enthusiasts. Controlled editorial content, selected stories, did final editing and proofreading. Direct contact with local and international writers, coordinated reporting and wrote and photographed several feature articles.

Translator - São Paulo 1995-1996
COOPERS & LYBRAND, BIEDERMANN BORDASCH AUDITORES INDEPENDENTES

Translated company documents into Portuguese and English. Text included general audits and annual reports, balance sheets, financial statements, strategic consulting reports, tax and computer system audits, contracts, legal texts, company guidelines and policies.

Technical Documentation Manager - São Paulo 1993-1997
TKE SISTEMAS E COMPUTADORES LTDA.

Responsible for writing, editing and publishing all technical documents for the company's complete product line. Translated complex language associated with software production into sets of technical documents using simpler and more direct terminology.

Copy Editor & Translator - São Paulo 1990-1993
S.A. O ESTADO DE SÃO PAULO

Responsible for selecting, editing and translating international newscasts from CNN and foreign correspondent stories from leading newspapers (The New York Times, l'Express). O Estado was the 3rd largest newspaper (by circulation) in the country.

Travelers Cheques Analyst / Customer Services Representative - São Paulo 1988-1990
AMERICAN EXPRESS TRAVELERS CHEQUES LTD.

Advertising Writer - São Paulo 1983-1987
ALCÂNTARA MACHADO PERISCINOTO COMUNICAÇÕES and DENISON PROPAGANDA

Cargo Agent / Sales Representative - São Paulo 1978-1980
BRANIFF INTERNATIONAL AIRWAYS INC.

LANGUAGES

Spoken & Written Portuguese (native), English, Italian, French, Spanish
Translation Pairs from English to Portuguese
from Portuguese to English
from Italian to English / Portuguese
from Spanish to English / Portuguese
from French to English / Portuguese

EDUCATION AND COURSES

B.A., Social Sciences, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo - 1982

The Competitive Marketplace - ESPM (Institute for Advertising & Marketing), São Paulo - 1999

Software Export Course – Softex, São Paulo – 1999

Music Scholarship - FAP Arte, MEC and Academia Paulista de Música - 1977, 1978

Professional Communications Seminar - Bogota, Colombia -1978

AWARDS

Second Prize (Associação Recreativa Júlio Mesquita) - Short Story Contest - *O Afiador de Almas* (The Soul Sharpener)

Award of Excellence, Braniff International Airways (1980)

TRANSLATED & PUBLISHED WORKS

Alfalira, uma Aventura do Pensamento (Alfalira - An Adventure of Thought), a novel, (Tara Publishing) Canada, 1997

A Collection of Short Stories, *Contos Adversos* (1994)

American Immigration - A Practical Guide to Visa Applications and Immigration to the U.S. (J. A. Cohen)

The Physics of Star Trek (Lawrence M. Krauss) - Introduction by Stephen Hawking

Adobe Page Maker User Guide and *The ABCs of Excel for Windows 95*, (Gene Weisskopf)

Contabilidad de Custos e de Gestión (S. Torrecilla, G. Díaz and F. Fernández)

Expanding Your BBS (David Wolfe)

Building an Intranet (Tim Evans)

The ABCs of the Internet (Christian Crumlish)

CGI by Example (Robert Niles and Jeffrey Dwight)

What the Bible Really Says about Homosexuality (Daniel A. Helminiak, Ph.D.)